

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Marqus
Chapter: 14



ܩܪܝܢܐܢܐ ܕܡܪܩܘܨ
ܩܪܝܢܐܢܐ ܕܡܪܩܘܨ

of unleavened bread the Paskha was days two and after

ܕܠܦܫܬܐ ܕܡܫܟܐ ܕܝܘܡܝܢ ܕܝܘܡܝܢ ܕܝܘܡܝܢ ܕܝܘܡܝܢ ܕܝܘܡܝܢ ܕܝܘܡܝܢ ܕܝܘܡܝܢ .1

with deception how and scribes priests the chief were and seeking

ܕܡܫܟܐ ܕܡܫܟܐ ܕܡܫܟܐ ܕܡܫܟܐ ܕܡܫܟܐ ܕܡܫܟܐ ܕܡܫܟܐ ܕܡܫܟܐ

not were and they saying and kill him they might seize him

ܕܡܫܟܐ ܕܡܫܟܐ ܕܡܫܟܐܢ .2 ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ

among the people a riot should occur lest during the feast

ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ

of Shimon in the house in Beth-Anya was he and while

ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ .3

an alabaster vase with her who had a woman came reclining while the potter

ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ

and she opened it expensive very the best of nard of perfume

ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ

of some and were there of Yeshua the head upon and poured it

ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ .4 ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ

was why and said among themselves <they> who were offended the disciples

ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ

[for] more to be sold for was able perfume of this the waste

ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ .5 ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ

to the poor and [the money] to be given Denarii three hundred than

ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ

leave her alone said Yeshua but <he> with him were and they angry

ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ .6 ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ

for me she has done good a deed her you are troubling why

ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ

desire and whenever with you you have the poor for always

ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ .7

what is good for them to do you are able you

ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ ܕܡܫܟܐܢ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Marqus
Chapter: 14



ܩܘܡܘܨܢܐ ܕܩܘܪܕܢܐ
ܩܘܡܘܨܢܐ ܕܩܘܪܕܢܐ

which she had that among you am always not but I
ܘܗܝ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ .8 ܘܗܝ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܘܗܝ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ

my body she has perfumed for [my] burial as in advance she did it <to this>
ܘܗܝ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ

my Hope is preached wherever that to you I say and truly
ܘܗܝ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ .9

will be told <this> that she has done the thing also the world in all this
ܘܗܝ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ

the twelve of one Skaryota and Yehuda for her remembrance
ܘܗܝ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ .10 ܘܗܝ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ

Yeshua to them to betray so as priests the chief to went
ܘܗܝ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ

money and they promised they rejoiced heard him when and they
ܘܗܝ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ .11

an opportunity for himself was and he seeking to him to give
ܘܗܝ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ

of the unleavened bread first and in the day to betray him
ܘܗܝ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ .12 ܘܗܝ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ

his disciples to him were saying the Paskha the Yehudeans slay in which
ܘܗܝ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ

the Paskha to eat for you to prepare us to go you desire where
ܘܗܝ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ

go to them and said his disciples of two and he sent
ܘܗܝ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ .13

a vessel who is carrying a man with you will meet up and behold into the city
ܘܗܝ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ

say he enters and where [and] follow him go of water
ܘܗܝ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ .14 ܘܗܝ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ

the guest-house where is said our master the house to the lord [of]
ܘܗܝ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ ܕܐܘܪܘܨܝܡܐ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Marqus
Chapter: 14



ܘܢܘܨܢܐܢ ܕܩܝܡܐܢܐ
ܘܢܘܨܢܐܢ ܕܩܝܡܐܢܐ

he will show and behold the Paskha my disciples with I may eat where
ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ .15 ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ

make ready that place and prepared that is furnished large an upper room you
ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ

and found to the city and came his disciples and went out for us
ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ .16 ܕܩܝܡܐܢܐ

and when the Paskha and they prepared to them he had said just as
ܕܩܝܡܐܢܐ .17 ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ

they were reclining and while his twelve with he came evening it became
ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ .18 ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ

of you that one to you I say truly Yeshua said and eating
ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ

to be grieved began and they will betray me he with me who eats
ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ .19 ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ

said and he I is it one at a time to him and were saying
ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ .20 ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ

in the dish with me who dips the twelve of [it is] one to them
ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ

concerning him it is written as will go of man and the Son
ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ .21 ܕܩܝܡܐܢܐ

better of man the Son is betrayed by whose hand that to man but woe
ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ

and while he had been born not if <that> <man> for him it is
ܕܩܝܡܐܢܐ .22 ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ

and gave it and broke it and blessed it bread Yeshua took were eating they
ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ

and he took my body is this take it to them and said to them
ܕܩܝܡܐܢܐ .23 ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ

and they drank to them and gave it and blessed it and gave thanks a cup
ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Marqus
Chapter: 14



ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ
ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ

of the covenant my blood this is to them and he said all of them from it
ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܕܡܪܩܘܨ ܕܡܪܩܘܨ ܕܡܪܩܘܨ ܕܡܪܩܘܨ .24 ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ

I say truly is shed many that for the sake of new
ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܕܡܪܩܘܨ .25 ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ

until of the vine the fruit from I will drink not that again to you
ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ

of God in the Kingdom anew I will drink it in which that day
ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ

Olives to the Mount of and went out and they offered praise
ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ .26

will be made to stumble <that> all of you Yeshua to them and said
ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ .27

the shepherd that I will strike for it is written night in this at me
ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ

before will be I have risen when but his lambs and will be scattered
ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ .28 ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ

all of them [even] if Keepsa to him said in Galeela you I
ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ .29 ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ

I say truly Yeshua to him said I [will] not <but> stumble
ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ .30 ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ

two the cock will crow before this in night today that you to you
ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ

all the more but he me you will deny three [times] times
ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ .31 ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ

I will deny not with you must die I it be that [even] if was saying
ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ

were saying the disciples all also and likewise my lord you
ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ

and he said Gadseman was called which to a place and they came
ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ ܩܪܝܢܐ ܕܡܪܩܘܨ .32

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Marqus
Chapter: 14



ܡܪܩܘܣ ܕܢܫܘܢܢܐ
ܡܪܩܘܣ ܕܢܫܘܢܢܐ

with him and he took 33 I pray while here sit to his disciples
ܘܥܡܗ ܘܗܘ ܬܝܩܝܬ ܕܗܘ ܥܘܠܝܢ ܗܘܐ ܥܘܠܝܢ ܥܘܠܝܢ ܥܘܠܝܢ ܥܘܠܝܢ ܥܘܠܝܢ ܥܘܠܝܢ

and depressed to be sad and he began and Yukhanan and Yaqub Keepa
ܘܘܕܥܝܒܝܢ ܘܗܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܐ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܐ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܐ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܐ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܐ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܐ ܕܥܘܠܝܢ

to my soul <to it> is [the situation] grievous to them and he said 34
ܘܗܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܐ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܐ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܐ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܐ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܐ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܐ ܕܥܘܠܝܢ

a little and he went on 35 and be alert here remain death [even] unto
ܘܗܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܐ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܐ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܐ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܐ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܐ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܐ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܐ ܕܥܘܠܝܢ

might pass possible that if was and praying the ground upon and fell
ܘܗܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܐ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܐ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܐ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܐ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܐ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܐ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܐ ܕܥܘܠܝܢ

is possible thing any my Father Father and he said [this] hour from him 36
ܘܗܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܐ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܐ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܐ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܐ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܐ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܐ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܐ ܕܥܘܠܝܢ

<of my own> my will not yet this cup from me make pass [for] you [to do]
ܘܗܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܐ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܐ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܐ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܐ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܐ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܐ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܐ ܕܥܘܠܝܢ

they were sleeping while them [and] found and he came 37 yours but
ܘܗܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ

hour one are you able not you are sleeping Shimon to Keepa and he said
ܘܗܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ

into temptation you enter lest and pray stay alert 38 to stay alert
ܘܗܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ

and he went 39 is weak the body but and ready is willing the spirit
ܘܗܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ

and he returned 40 he said word and the [same] [and] prayed again
ܘܗܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ

because they were sleeping while them found [and] again [and] came
ܘܗܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ

to say what were they realizing and not were heavy their eyes
ܘܗܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ

now sleep to them and said time a third and he came 41 to him
ܘܗܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ ܗܘܘܘ ܕܥܘܠܝܢ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Marqus
Chapter: 14



ܩܪܝܢܐܢܐ ܕܩܝܡܐܢܐ
ܩܝܡܐܢܐ

is delivered and behold the hour and has come the end has arrived and rest
ܩܕܝܫܐܢܐ ܩܪܝܢܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ

behold let us go arise of sinners into the hands of man the Son
ܩܪܝܢܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ .42 ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ

came was speaking he and while me who has betrayed he draws near
ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ .43 ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ

swords with many and people the twelve of one Skaryota Yehuda
ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ

and elders and scribes priests the chief being with from and staves
ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ

who had betrayed [him] he the traitor a sign them and had given
ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ .44

securely seize him that is he I whom kiss he and had said
ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ

Rabbi Rabbi to him and said he drew near and at once and take him away
ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ .45 ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ

and seized him their hands on him placed and they and kissed him
ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ .46 ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ

and attacked a sword drew who was standing [there] them of and one
ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ .47 ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ

Yeshua but <he> his ear and severed priest of the high the servant
ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ .48 ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ

with swords do you come out a robber against as to them and said answered
ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ

while I was with you all day to seize me and with staves
ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ .49 ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ

that might be fulfilled but you did seize me and not in the temple I was teaching
ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ

his disciples left him then this has occurred the scriptures
ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ .50 ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ ܩܝܡܐܢܐ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Marqus
Chapter: 14



ܘܢܫܘܢܝܢ ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ
ܘܢܫܘܢܝܢ ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ

in the midst priest the high and arose their testimony was worthy
ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ .60

why the accusation you do answer not and said Yeshua and questioned
ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ

was silent but he these things against you are they testifying
ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ .61

priest the high asked him and again did answer him not and anything
ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ

and <he> of the Blessed One the Son the Messiah are you and said
ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ .62

of man the Son and you will see am I to him said Yeshua
ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ

heaven the clouds of upon and coming of power the right hand at sitting
ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ

are seeking now why and said his robe tore and priest the high
ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ .63

what blasphemy you have heard his mouth from behold witnesses we
ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ .64

death he that deserved judged all of them and they you do think
ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ

his face and they covered in his face spitting some and began
ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ .65

were striking and the soldiers prophesy and saying him and were striking
ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ

in the courtyard was below Shimon and while his cheeks on him
ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ .66

she saw him priest of the high certain a maiden came
ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ .67

you also to him and said at him and she looked while warming himself
ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ ܘܢܫܘܢܝܢ ܕܩܝܝܡܘܢܝܢ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Marqus

Chapter: 14



ܘܢܫܪܝܝܢ ܕܝܫܘܥܐ ܕܡܪܩܘܫܐ
ܘܟܠܗܘܢ ܕܡܪܩܘܫܐ

not and said denied [it] but he the Nasraya were Yeshua with
ܘܗܘ ܘܥܠܡܐ ܕܡܪܩܘܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥܐ ܕܡܪܩܘܫܐ .68

to the porch outside and he went you are talking about what I do know
ܘܗܘ ܘܥܠܡܐ ܕܡܪܩܘܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥܐ ܕܡܪܩܘܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥܐ ܕܡܪܩܘܫܐ

and she began that maiden again and saw him the cock and crowed
ܘܗܘ ܘܥܠܡܐ ܕܡܪܩܘܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥܐ ܕܡܪܩܘܫܐ .69

was one of them this one that also who were standing there those telling
ܘܗܘ ܘܥܠܡܐ ܕܡܪܩܘܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥܐ ܕܡܪܩܘܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥܐ ܕܡܪܩܘܫܐ

those again a little [while] and after denied it again but he
ܘܗܘ ܘܥܠܡܐ ܕܡܪܩܘܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥܐ ܕܡܪܩܘܫܐ .70

even you are one of them truly to Keepa said who were standing there
ܘܗܘ ܘܥܠܡܐ ܕܡܪܩܘܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥܐ ܕܡܪܩܘܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥܐ ܕܡܪܩܘܫܐ

and he is like [theirs] and your speech you are one from Galeela for
ܘܗܘ ܘܥܠܡܐ ܕܡܪܩܘܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥܐ ܕܡܪܩܘܫܐ .71

this man I do know that not and swore to curse was beginning
ܘܗܘ ܘܥܠܡܐ ܕܡܪܩܘܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥܐ ܕܡܪܩܘܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥܐ ܕܡܪܩܘܫܐ

the cock crowed moment and at that you that talking about
ܘܗܘ ܘܥܠܡܐ ܕܡܪܩܘܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥܐ ܕܡܪܩܘܫܐ .72

who said of Yeshua the saying Shimon and remembered time the second
ܘܗܘ ܘܥܠܡܐ ܕܡܪܩܘܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥܐ ܕܡܪܩܘܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥܐ ܕܡܪܩܘܫܐ

three [times] times two the cock crows that before to him had
ܘܗܘ ܘܥܠܡܐ ܕܡܪܩܘܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥܐ ܕܡܪܩܘܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥܐ ܕܡܪܩܘܫܐ

to weep and he began me you will deny
ܘܗܘ ܘܥܠܡܐ ܕܡܪܩܘܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥܐ ܕܡܪܩܘܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܫܘܥܐ ܕܡܪܩܘܫܐ